

The Gundtofte Cheontele Gundtofte Tidende Gundtofte Nachrichten



Ausgabe 17, Dez. 1989.
Kopenhagen

Udgave 17, december 1989, 17th Edition, 1989 december
København Copenhagen

Immobilien

Am Immobilienmarkt bewegt sich wieder was. Kürzlich berichtet unser Korrespondent, ist z.B. Familie Gundtofte von Fredensborg nach Lyngby übersiedelt. Lyngby ist ein nördlich gelegener Vorort Kopenhagens, mit attraktiver Wohnlage. Die Übersiedlung folgt dem Trend, näher zur City zu ziehen. Als Begründung des Umzugs gibt unser Sprecher weniger Transport zur Arbeit und bessere öffentliche Verkehrsmittel an. Die Wohnlage in Hjortekær ist sehr attraktiv. Der naheliegende parkähnliche Wald, Dyrehaven, streckt sich bis zum Öresund, mit Hunderten von Hirschen & Rehen, und zählt seit Jahrhunderten zu den beliebtesten Ausflugszielen der Kopenhagener Bevölkerung.

Bericht von Tom G-B

Boligmarkedet

Der spores nu en vis bevægelse på det ellers så træge boligmarked. Senest har vi erfaret, at familie Gundtofte er flyttet fra Fredensborg i Nordsjælland til Lyngby nord for København. Blandt årsagerne til flytningen er forhold som reduktion af daglig transport, bedre offentlige transportmidler, samt nærheden til Dyrehaven.

Det nye domicil for familien er et éplanshus, nord-syd beliggende, på en parallelvej til Hjortekærsvæj. Huset er på 180 m² og indeholder bl. a. en separat børne- & voksenafdeling hvor Torben & Jan får vestvendte værelser på 16 m². Drengene fortsætter i deres skoler, Endrupskolen & Sct Petri, så skoleåret under det Jan der har en lang skolevej.

Reportage, Tom G-B

Housing

The housing situation is changing, people are beginning to move again. Recently the Gundtofte family moved from Fredensborg in Northern Sealand to a northern suburb of Copenhagen called Lyngby, often referred to as uptown. The move showing the current trend towards living nearer the city. Our source claims, that better public transport, better shopping facilities, reduced spending on automobile transportation and better schools for teenage children are common reasons for such moves. Especially the area Hjortekær seems popular, offering one of the most wellknown leisure ressorts, Dyrehaven at close proximity. Dyrehaven is a large park-like forest, that has been an area for relaxation for centuries.

Reported by Tom G-B

Adressenänderung

Sind Sie dabei Ihre Adresse zu ändern, nehmen wir gerne Ihr Nachricht an, und zwar an die Redaktion:

Gundtofte-Bruun
Langs Hegnet 17
DK-2800 Lyngby
(45) 45 93 39 29

Flytter De?

Hvis De skulle flytte modtager vi gerne besked om Deres nye adresse. Stil venligst henvendelsen til:

Gundtofte-Bruun
Langs Hegnet 17
DK-2800 Lyngby
(45) 45 93 39 29

On your move?

If you should be moving, we kindly ask to be notified of your new address. Please mail your notification to:

Gundtofte-Bruun
Langs Hegnet 17
DK-2800 Lyngby
(45) 45 93 39 29

Schifahren

Sölden, 22 märz 1989

Die Familie Gundtofte ist schon wieder mit den Brettern gesehen worden. Die Söhne setzen aufs Ganze, und haben dabei zwei Tage lang Snowboards benutzt.

Auf den Gletscherpisten in 2200-3000 m geht es großartig zu. Toller Schnee und beim besten Wetter. Auch die Familie Bremer, wohnsässig in der Frankfurter Umgebung, ist dort zu sehen gewesen. Sie sind sogar abends beim Pizza essen gesichtet worden.

Skiing in Europe

An up-to date report from the best skiing areas in Europe '89. Sweden:

Enjoy dry roads and comfortable cabins in recreational Sälen. Artificial snow ensures pleasant skiing during the winter.

Austria:

The glaziers of the high-alpine regions around Sölden features wonderful skiing on perfectly prepared slopes. Weather:

Mostly sun & blue sky.

Norway:

Our two reporters Torben & Jan are currently touring norwegian slopes. Read the exciting report in the next issue of the Chronicle.

Nerförsäkning

Sälen, Sverige, 9 feb 1989

I det trafiksäkra Sverige är vinteren '89 så, att man kan åka till semesterstugan och ända upp till liftstationerna utan att åka på annat än torr väg.

Familien Gundtofte har setts på Sälens skibackar. Medan snöläget i Sverige alltmer är kritisk, finns det gott om kunstsnö på Säfjället och vid storfjällshotellet.

I Sälen ses Europas kändisar, även Schäfers, Öströms og Gundtoftes har vistats där under vintern.

Bauen

Lyngby, Dezember 1989

In der Gundtofte Residenz wird innwendig abgerissen und umgebaut. Torben & Jan, bekommen zwei 16 m² große Zimmer, eigenen Flur und eigenes neu gebautes Bad. Trudi & Tom bekommen auch ein neues Bade- und Schlafzimmer.



Bo Bedre-spalten

Idag bringer vi en skitse af grundplanen for den omtalte nye residens for familien Gundtofte:

Die Schöner Wohnen-Rubrik

Heute zeigen wir Ihnen einen Grundplan des neuen Hauses der Familie Gundtofte:

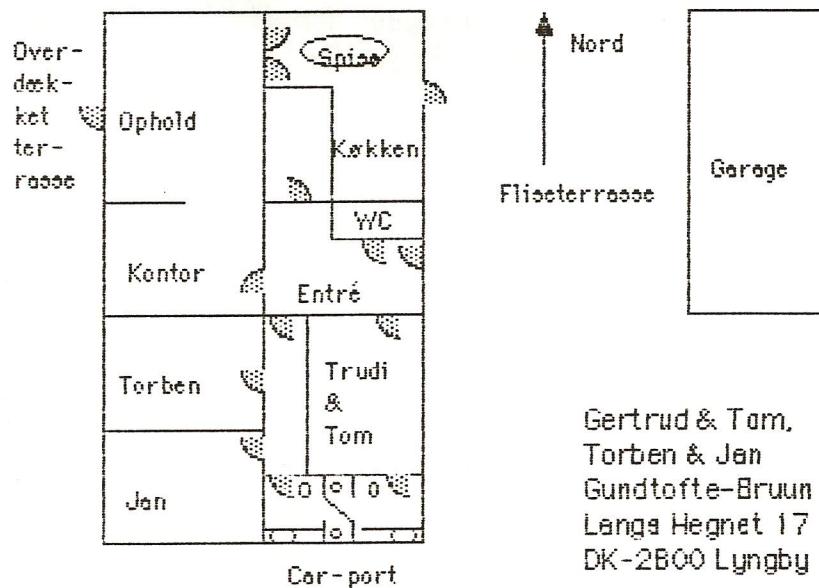
Country Life section

Here we show an architects rendition of the layout of the new residence of the Gundtoftes:

Renovating

Lyngby, december 1989

Currently the Gundtofte residence is being modernized and redecorated. After the changes Torben & Jan will have their own area within the house including their own bathroom



Gertrud & Tom,
Torben & Jan
Gundtofte-Bruun
Langs Hegnet 17
DK-2800 Lyngby

Yachting:

Esrum See, 7 okt 1989
Torben & Jan Gundtofte-Bruun haben heute den Segelschein gemacht.

Nach Schulung durch den bekannten Segellehrer Tom G-B haben die beiden jungen Männer den Segelkurs für Junioren im Sejklubben Esrum Sø erfolgreich abgeschlossen.

Esrum Sø, 7 okt 1989
Torten & Jan Gundtofte-Bruun har idag bestået den praktiske del af prøven til duelighedsbevis.
Juniorafdelingen ved Sejklubben Esrum Sø har i år arrangeret undervisning, bl. a. ved den kendte sejlinstruktør Tom G-B.

Lake Esrum, okt 7th 1989
Today Torben & Jan Gundtofte-Bruun qualified to the diploma of yachting. It is the achievement of the training given by the new division for juveniles at the sailing club SES.

Esrum See, 7 okt 1989
Anlässlich der Saison-schlussfeier im Segelclub SES wurde Trudi samt

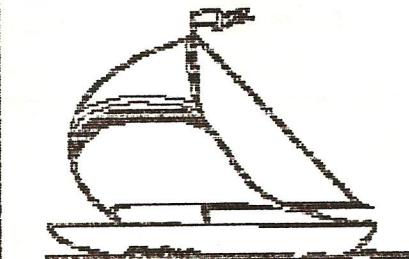
Annonce

Die bekannte Hotellkette Gundtofte bietet ab bald in der schönsten Wohnlage Kopenhagens angenehmes Wohnen für kürzere Aufenthalte. Zahlung nur unbar. Alle Arten von Kreditkarten-Schnaps + Wein werden entgegengenommen.

Gundtofte Nachrichten, Ausgabe 17, Dezember 1989, Seite 3
Mannschaft Birgit Hansen, der 2^e Preis der Klubmeisterschaften in der Klasse Monark 606 überreicht.

Esrum Sø, 16 Nov 1989
Ved afriggerfesten i Sejklubben Esrum Sø overraktes Trudi & Birgit under stor applaus 2^{prisen} for aftensejladsene i 606'klassen i båden D385.

Lake Esrum, nov 18th 1989
At the ceremonies at the end of the season Trudi was awarded the 2nd prize in the Monark 606 class.



Ocean racing

Helsingør, June 23, 1989
Among the participants this year in the race around the island of Seeland, the crew headed by Søren was noted for its good seamanship, not at least due to Sørens good choice of crew (wife Merete, Birgit, Trudi & Tom) and ship, Vindø 50.

Annonce

Familien LANG, Wien, søger en, evt. to, gode brugte optimistjoller.
Henvedelse:
Langs Hegnet.

Redaktion:
Gertom Gunbrunn,
(ansv) editor in chief.

Mountaineering

Gjendeheim, July 1th, 1989
In the norwegian mountains tourists are everywhere. No wonder - never has the climate been more agreeable for nature friends. Even danes are seen. For instance along the lake Gjende with the wonderful route along Besseggen and Bukkefallet.

Bergsteigen

Memurubu, 3 July '89
Am Besseggen war es nie schöner. Gundtofte Nachrichten waren dort und haben die Frau, Trudi, interviewt. "Seit 15 Jahren war das Wetter nicht so toll" sagt sie. "Immer nur Sonne, hoher, blauer Himmel und noch dazu warm. Es erinnert mich an die besten Zeiten in Österreich" setzt Frau Gundtofte fort.

Norge

Gjendebu, 5 Jul '89
Området omkring Gjende er ideelt. Det er der muligt at foretage fantastiske bjergvandringer i smuk og imponerende natur. Arrangerer man det rigtigt kan man endda slippe for at bære en del af baggagen idet denne kan sendes med båd ad den smukke (men kolde) sø Gjende. Familien Gundtofte gik således de sidste dage over Besseggen, Bukkelægret og over Leierungsdal, den sidste del var 10 timers vandring, deraf 6 kun på sne.

Liebe Leser und Leserinnen:

Abonnenten von "Die Sage aus Fredensborg", werden ab jetzt die "Gundtofte Nachrichten" erhalten. Die Redaktion ist überzeugt, dass Ihnen diese neugestaltete Zei-

tung bestens gefallen wird. Änderungen sind u. A. mehrere neue Spalten von unseren Journalisten, samt die Anpassung an unser mehrsprachige Publikum in und ausserhalb der EG.

To our readers:

Subscribers of the paper, "The Fredensborg Saga", will immediately receive copies of "The Gundtofte Chronicle" instead.

We hope, that you will prefer the new layout, featur-

ing more articles by our staff. Further we have adapted the choice of language to our multilingual readers both from within and outside of the common market.

Til vore læsere:

Abonnenter af "Fredensborg Saga" vil fra nu af i stedet modtage "Gundtofte Tidende". Vi håber, at De vil sætte pris på vort nye blad, der uddover et ændret layout, også indeholder flere redaktionelle nyheder, således de nye rubrikker boligmarkedet og sport. Endelig, som nyhed, har vi søgt at tilpasse bladet til vore læsere både i og udenfor fællesmarkedet med artikler på de europæiske hovedsprog.

Godt nytår Happy new Schönes
Happy new Schönes
year year neues Jahr



Ønskes I af

With the best Wünscht euch
whishes from

S. Tu., Torben Jan.